



National Association of Judiciary
Interpreters & Translators

KỊCH BẢN THƯỜNG ĐƯỢC DÙNG KHI LÀM VIỆC CÓ THÔNG DỊCH VIÊN TRONG MÔI TRƯỜNG PHÁP LÝ

1. HÃY CỨ NÓI TRỰC TIẾP VÀ BÌNH THƯỜNG NH KHI THÔNG DỊCH VIÊN KHÔNG HỀ CÓ MẶT

Ông/Bà _____ sẽ đóng vai trò như tiếng nói của quý vị v
sẽ thông dịch tất cả những gì chúng ta nói.

2. HÃY TRẢ LỜI BẰNG NGÔN NGỮ MẸ ĐỂ CỦA QUÝ VỊ DÙ QUÝ VỊ C THỂ NÓI CHÚT ÍT TIẾNG ANH



3. HÃY CHỜ CHO CÂU HỎI ĐƯỢC THÔNG DỊCH XONG THÌ QUÝ V MỚI TRẢ LỜI



Ngay cả khi quý vị hiểu câu hỏi bằng tiếng Anh.
Điều này giúp tiến trình diễn ra suôn sẻ.

4. TRẢ LỜI CÁC CÂU HỎI TO, RÕ RÀ BẰNG NGÔN TỪ

Luôn nói to và rõ ràng.
Đừng trả lời với từ ngữ như "à", "ờ", "ừ",
hoặc gật đầu hoặc lắc đầu.



5. THÔNG DỊCH VIÊN CÓ THỂ SẼ TẠM NGẮT LỜI NẾU CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ QUÁ DÀI

Nếu điều đó xảy ra, hãy cố gắng nhớ quý VỊ đang nói đến đâu để có thể tiếp tục và
được thông dịch đầy đủ.

Hãy nhớ: Thông dịch viên không được phép nói chuyện riêng tư với quý vị hoặc đưa ra
ý kiến, hay lời khuyên nào cả.